

# Decreto federale

**che approva gli accordi settoriali fra la Confederazione Svizzera da una parte e la Comunità europea nonché eventualmente i suoi Stati membri o la Comunità europea dell'energia atomica dall'altra**

dell'8 ottobre 1999

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto l'articolo 85 numero 5 della Costituzione federale<sup>1</sup>;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 23 giugno 1999<sup>2</sup>,  
*decreta:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> Sono approvati i seguenti accordi:

- a. Accordo sulla cooperazione scientifica e tecnologica<sup>3</sup>;
- b. Accordo su alcuni aspetti relativi agli appalti pubblici<sup>3</sup>;
- c. Accordo sul reciproco riconoscimento in materia di valutazione della conformità<sup>3</sup>;
- d. Accordo sul commercio di prodotti agricoli<sup>3</sup>;
- e. Accordo sul trasporto aereo<sup>3</sup>;
- f. Accordo sul trasporto di merci e di passeggeri su strada e per ferrovia<sup>3</sup>;
- g. Accordo sulla libera circolazione delle persone.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarli.

## **Art. 2**

L'Assemblea federale decide mediante un decreto federale che sottostà a referendum:

- a. il rinnovo dell'Accordo sulla libera circolazione delle persone;
- b. l'estensione dell'Accordo sulla libera circolazione delle persone agli Stati che al momento della sua accettazione non appartenevano alla Comunità europea.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Questa disposizione corrisponde all'articolo 166 capoverso 2 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RS 101).

<sup>2</sup> FF 1999 5092

<sup>3</sup> Non ancora pubblicato nella RU:

<sup>4</sup> Testo rettificato dalla Commissione di redazione dell'Assemblea federale.

**Art. 3**

Il presente decreto sottostà al referendum facoltativo (art. 89 cpv. 3 lett. c Cost.<sup>5</sup>).

Consiglio nazionale, 8 ottobre 1999

Consiglio degli Stati, 8 ottobre 1999

La presidente: Heberlein

Il presidente: Rhinow

Il segretario: Anliker

Il segretario: Lanz

*Esito della votazione popolare*

Il presente decreto è stato accettato dal popolo il 21 maggio 2000.<sup>6</sup>

24 aprile 2002

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Kaspar Villiger

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

<sup>5</sup> Questa disposizione corrisponde all'articolo 141 capoverso 1 lettera d numero 3 della Costituzione federale del 18 aprile 1999 (RS 101).

<sup>6</sup> FF 2000 3375